TORAH OHR · PARSHAS VAYEITZEI · MAAMAR 5

וישכם לבן בבקר וינשק לבניו ולבנותיו ויברך אתהם כו׳

« Lavan se leva de bon matin, et
il embrassa ses fils et ses filles »

◇

DÉDIÉ EN L'HONNEUR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ״ל

Le père du Rabbi, Reb Lévi Its'hak

LikuteiTorah.com
LA PARACHA 'HASSIDIQUE
likuteitorah.com/fr/torah-ohr/vayeitzei/5/

1 וישכם לבן בבקר וינשק לבניו ולבנותיו ויברך אתהם כו'. הנה כתיב לך ה' הגדולה והגבורה כו'.

« Lavan se leva de bon matin, embrassa ses fils et ses filles, et les bénit, etc. »

בלשון נקבה שהם בחי' מקבלים מאור א"ס ב"ה כי באור א"ס ב"ה בעצמו לא שייך לשון גדולה שבמקום גדולתו כו'.

Or, il est écrit : « À Toi, Havaya, la grandeur et la puissance, etc. », au féminin, car ce sont des aspects qui reçoivent la Lumière infinie (Or Ein Sof), béni soit-Il ; en effet, le terme « grandeur » ne s'applique pas à l'Or Ein Sof lui-même, car « là où se trouve Sa grandeur, etc. »

2 והנה גדולה היא מדת אברהם וכמ"ש ואגדלה שמך. וזהו שאומרים אלקי אברהם כו' ושבחו של הקב"ה הוא שכך ענוותנותו יתי כו' שנמשך ונתפשט אור א"ס ב"ה כ"כ [כל כך] עד שיהיה שורה ומתגלה במדת אברהם אוהבי כו'.

Or, la grandeur est l'attribut d'Avraham, comme il est écrit : « Je rendrai ton nom grand. » Et c'est [le sens de] la formule que nous prononçons : « le D.ieu d'Avraham, etc. » Et ce qui est à la louange du Saint béni soit-Il, c'est que Son humilité, qu'Il soit béni, est telle, etc., que la Lumière infinie (Or Ein Sof), qu'Il soit béni, est attirée vers le bas et s'étend à un tel point qu'elle demeure et se révèle dans l'attribut d'Avraham, « qui M'aime », etc.

3 והנה האבות הן הן המרכבה שהיו כל ימיהם בבחי' בטול כו' ועי"כ [ועל ידי כך] זכו להשראת השכינה אור א"ס ב"ה בגילוי ממש שיהיה אור א"ס ומדותיו הם המתגלים בנפשם אברהם אוהבי ופחד יצחק כו'.

Or, les Patriarches sont eux-mêmes le Char, car, tous les jours de leur vie, ils étaient dans un état d'annulation de soi (bitoul), etc. ; c'est ainsi qu'ils méritèrent que la Chekhina (la Présence divine) — la Lumière infinie (Or Ein Sof), béni soit-Il — réside en eux dans une révélation manifeste, de sorte que la Lumière infinie et ses attributs se révélaient dans leurs âmes : « Avraham, qui M'aime » et « la Crainte de Yitzchak », etc.

4 והן הן מדות גדולותיו וגבורותיו של הקב"ה עצמו שנמשך ונשתלשל למטה על ידיהם להיות גילוי אור א"ס ב"ה בכלל נפשות ישראל בבחי' גילוי ממש ולא במחשבה בעלמא שכל ישראל מאמינים בני מאמינים כו'

Et ce sont précisément les attributs de grandeur et de puissance du Saint béni soit-Il Lui-même, qui ont été attirés vers le bas et sont descendus par leur intermédiaire, afin que la Lumière infinie (Or Ein Sof), béni soit-Il, se révèle dans les âmes d'Israël dans leur ensemble, comme une révélation effective, et non pas seulement dans la pensée, puisque tout Israël est constitué de « croyants, enfants de croyants », etc.

כי המחשבה היא ברשותו של אדם אל כל אשר יחפוץ יטנו והחפץ ימלא את לבו ומחשבתו להטותה פעמים כך ופעמים כך.

Car la pensée est au pouvoir de l'homme : « il l'oriente où il le désire » ; et le désir peut remplir son cœur et sa pensée, pour l'orienter tantôt dans un sens, tantôt dans l'autre.

5 וצריך שיהיה החפץ והרצון תקוע במקום נאמן והוא ע"י הדעת והכרה בבחי' הרגשה כאלו רואה כו' וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] על אברהם אבינו ע"ה [עליו השלום] שהכיר את בוראו כו'.

Le désir et la volonté doivent être fixés « en un lieu sûr », et cela se fait par Daat (connaissance) et par la reconnaissance, sous la forme d'une perception ressentie, comme si l'on voyait, etc. ; ainsi que l'ont dit nos Sages, de mémoire bénie, au sujet de notre père Avraham, que la paix soit sur lui : il reconnut son Créateur, etc.

אך המשכת גילוי זה מבחי' מעלת ומדרגת האבות עצמם כו' כי האבות היו בבחי' מרכבה דאצי' דאיהו וגרמוהי חד ולא כל נפש תוכל שאת גילוי זה.

Cependant, faire descendre cette révélation depuis le rang et le degré des Patriarches eux-mêmes, etc. [n'est pas à la portée de toute âme] ; car les Patriarches étaient un char du Monde d'Atsilout (Émanation), où « Lui et Ses réceptacles » (ihou vegarmohi) ne font qu'un, et toute âme ne peut supporter une telle révélation.

אבל להיות גילוי זה נמשך ונשתלשל בבי"ע ששם מושרשות נפשות כלל ישראל הוא ע"י בחי' ומדרגת השבטים

Mais pour que cette révélation soit amenée et se déploie dans [les mondes de] Béria, Yetsira et Assiya, où sont enracinées les âmes de tout Israël, cela se fait par le niveau et le degré des Tribus.

כי שבט הוא לשון המשכה כמו כוכבא דשביט וגם לשון שבט וענף מן האילן הגדול שהם בבחי' מרכבה לעלמא דאתגליא בבחי' (הים)

Car shevet (tribu) est un terme qui évoque le fait de tirer vers l'avant, comme dans kochva deshavit (une comète) ; il désigne aussi un bâton et une branche du grand arbre.

עמד על י"ב בקר הם בחי' י"ב שבטים כנגד ארבע חיות המרכבה פני אדם כו'

Car ils sont un char pour le monde révélé (alma de'isgalya), à l'image de (la Mer) « posée sur douze bœufs » : ceux-ci sont les douze Tribus, qui correspondent aux quatre Chayos [créatures vivantes] du Char, à la face d'un homme, etc.

וכל א' כלול מג' אבות הרי י"ב ומשם נמשך השפעת והמשכת גילוי אלקותו ית' בכלל הנפשות של ישראל שבחי' ומדרגת השבטים יכולים כל ישראל שאת בנפשם.

Et chacune comprend les trois Patriarches, ce qui fait douze ; c'est de là que proviennent l'influence et la descente de la révélation de Sa divinité, béni soit-Il, dans l'ensemble des âmes d'Israël, car tous les Juifs peuvent porter en leur âme le niveau et le degré des Tribus.

וזהו שאמר הנביא על הגלות (ונתקן בתקון חצות) למה תתענו ה' מדרכך תקשיח לבנו מיראתך שוב למען עבדיך שבטי נחלתך.

C'est ce que le prophète dit au sujet de l'exil (et cela a été institué dans Tikkoun 'Hatsot) : « Pourquoi, Havaya, nous fais-Tu errer loin de Tes voies et endurcis-Tu notre cœur, loin de Ta crainte ? Reviens pour Tes serviteurs, les tribus de Ton héritage. »

פי' מדרכך מדת אברהם שנאמר עליו (בראשית יא) הלוך ונסוע הנגבה כו' ומיראתך מדת יצחק כו'

Explication : « Loin de Tes voies » désigne l'attribut d'Avraham, dont il est dit (Bereishis 11) : « Avançant et poursuivant son voyage vers le sud », etc. ; et « loin de Ta crainte » désigne l'attribut de Yitzchak, etc.

וקובל הנביא למה תתענו ותקשיח לבנו ממדת אברהם ויצחק להיות רחוקים מאור פני ה' שיתגלה עלינו ולהיות בגלות אדום הם ענייני עוה"ז כו'

Et le prophète se lamente : « Pourquoi nous fais-Tu nous égarer et endurcis-Tu notre cœur, nous éloignant de la qualité d'Avraham et de Yitzchak, de sorte que nous sommes loin de la lumière de la face de D.ieu qui se révèle sur nous, et que nous sommes dans l'exil d'Edom, c'est-à-dire les affaires de ce monde, etc. ? »

על כל פנים שוב למען עבדיך שבטי נחלתך כלומר שעם היות שבחי' מעלות ומדרגת האבות עצמם אינו שורה ומתגלה בנפש האדם בגלות אבל ע"י השתלשלו' [השתלשלות] בחי' ומעלת השבטים יוכל להיות גילוי זה בכל נפש מישראל:

Quoi qu'il en soit, « Reviens pour tes serviteurs, les tribus de ton héritage » ; c'est-à-dire que, bien que le niveau, le rang et le degré des Patriarches eux-mêmes ne résident pas dans l'âme d'une personne en exil et ne s'y révèlent pas, néanmoins, par l'enchaînement descendant (hichtalchelout) du niveau et du rang des Tribus, cette révélation peut se produire dans chaque âme d'Israël.

6 והנה מדתו של יעקב אבינו ע"ה [עליו השלום] היא בחי' הרחמים העליונים שאפילו על כל עולמות שייך ונופל בחינת הרחמנות כו'

Or, l'attribut de notre père Yaakov, que la paix soit sur lui, est le niveau des miséricordes supérieures, car la compassion s'applique et trouve sa place même à l'égard de tous les mondes, etc., comme cela est expliqué ailleurs.

כמ"ש במ"א ומדרגות השבטים יוצאי ירך יעקב הם במדריגה שלמטה הימנו דהיינו לעורר רחמים רבים על ניצוץ אלקות השורה בנפשו

Les niveaux des Tribus, « issus des reins de Yaakov », se situent à un niveau inférieur au sien ; autrement dit, il s'agit d'éveiller une grande compassion pour l'étincelle de divinité qui réside dans son âme,

ע"י התבוננותו בגדולת א"ס ב"ה איך שהוא רם ונשא וכולא קמיה כלא חשיבי ובטול כל הנבראים במקורם ובכללם גם נפשו כשהיתה במקור חוצבה חלק

par la contemplation de la grandeur de l'Infini (Ein Sof), béni soit-Il : combien Il est élevé et exalté, et « tout devant Lui est considéré comme rien », ainsi que de l'annulation (bitoul) de toutes les créatures dans leur source ; parmi elles se trouve aussi sa propre âme, lorsqu'elle était dans la source dont elle a été taillée,

אלוה ממעל ממש שהיתה בטלה באור א"ס ממש ואיך ירדה פלאים מטה מטה מאיגרא רמא כו' ולפי רבוי ואריכות ההתבוננות כך תגדל הרחמנות ביתר שאת.

« une part de D.ieu d'en haut », réellement, alors qu'elle était réellement annulée dans la Lumière infinie (Or Ein Sof) ; et combien elle est descendue de façon prodigieuse, toujours plus bas, « d'un toit élevé », etc. Et, selon l'ampleur et la durée de la contemplation, la compassion grandira avec une intensité toujours plus grande.

ועד"ז נתקן כל סדר התפלה ובפסוד"ז [ובפסוקי דזמרה] שכמה פסוקים המספרים בשבחו ש"מ [של מקום] בעילוי אחר עילוי שמזה תגדל הרחמנות על ירידת הניצוץ וריחוקו מאור א"ס ב"ה כנ"ל.

C'est de cette manière que tout l'ordre de la prière a été institué ; dans les Pessoukei deZimra [versets de louange], de nombreux versets proclament les louanges de l'Omniprésent, béni soit-Il, en une élévation après l'autre. De là s'accroît la compassion devant la descente de l'étincelle et son éloignement de la Lumière infinie, béni soit-Il, comme indiqué plus haut.

7 והנה ע"י שמתעורר בחי' הרחמנות באתעדל"ת [באתערותא דלתתא] אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] כמו למשל השבט וענף של אילן שכופפין אותו כו' אזי נמשך כל האילן.

Or, lorsque l'aspect de la compassion s'éveille par un éveil d'en bas, [s'ensuit] un éveil d'en haut ; c'est comme, à titre d'analogie, le bâton et le rameau d'un arbre que l'on courbe, etc., et alors tout l'arbre est entraîné à sa suite.

כך הוא ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] זו שמבחי' ומדרגת השבטים גורם אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] בחי' רחמים רבים להיות נמשך גילוי אור א"ס ב"ה ובחי' מעלות ומדרגות האבות בבחי' גילוי ממש בנפשו דהיינו בחי' דעת והרגשה כאילו רואה כו'.

De même, cet éveil d'en bas, provenant du niveau et du degré des Tribus, suscite un éveil d'en haut, l'aspect d'une grande miséricorde, de sorte que se trouvent attirées vers le bas la révélation de la Lumière infinie (Or Ein Sof), béni soit-Il, ainsi que les niveaux et les degrés des Patriarches, en une révélation effective dans son âme ; c'est-à-dire le niveau de Daat (connaissance) et d'une conscience vécue, comme s'il voyait, etc.

וכמאמר אבינו אב הרחמן רחם נא עלינו ותן בלבנו בינה כו' שכדי להיות לבבנו מכון וכסא להשראת בינה ודעת בבחי' הרגשה בלב הוא ע"י הרחמנות

Comme dans la prière : « Notre Père, Père miséricordieux, aie compassion de nous et mets de la compréhension dans nos cœurs, etc. » ; car c'est par la compassion que notre cœur devient un lieu de résidence et un trône pour l'inhabitation de Bina (compréhension) et de Daat, sous la forme d'une conscience ressentie dans le cœur,

כי הרחמנות והדעת תלוי זה בזה. וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] (ברכות לג.) כל מי שאין בו דעה כו':

car la compassion et Daat dépendent l'un de l'autre. Comme l'ont dit nos Sages, de mémoire bénie (Berachos 33a) : « Quiconque n'a pas de connaissance, etc. »

8 אך הנה גם לבחי' אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שיהי' [שיהיה] תלוי באתעדל"ת [באתערותא דלתתא] זו צ"ל בחי' המשכה מלמעלה והמשכה זו היא ממקור הרחמים עליונים שלמעלה מעלה מסדר ההשתלשלות ששם מקור ושרש הרחמים מה שאינו מושג ונתפס בסדר השתלשלות כלל

Toutefois, même pour que l'éveil d'en haut dépende de cet éveil d'en bas, il faut un influx venant d'en haut ; et cet influx provient de la source des miséricordes supérieures, située très, très au-dessus de l'ordre de l'enchaînement descendant des mondes (hichtalchelout), car c'est là que se trouvent la source et la racine de la miséricorde, qui ne sont nullement saisies ni contenues dans l'ordre de l'hichtalchelout.

וכמאמר אלקי עולם ברחמיך הרבים ברחמיך דייקא כו' וכמ"ש במ"א וזהו וישכם לבן בבקר פי' לבן דקדושה הוא בחי' לובן העליון דהיינו בחי' אור עצמותו

Comme dans la prière : « D.ieu du monde, dans Tes abondantes miséricordes », et plus précisément « dans Tes miséricordes », etc., comme cela est expliqué ailleurs. Et voici [le sens de] « Et Lavan se leva de bon matin. » Explication : Lavan de sainteté est le niveau de la Blancheur supérieure, c'est-à-dire le niveau de la lumière de l'essence et de l'être de la Lumière infinie (Or Ein Sof), béni soit-Il.

ומהותו של אא"ס [אור אין סוף] ב"ה כמשל מראה וגוון לבן שאינו דומה לכל המראות וגוונים שהגוונים שלהם נתהוו ע"י צבע משא"כ מראה וגוון לבן הוא עצמות הדבר ומהותו שלא נשתנה ולא נתהוה ע"י צבע.

Cela est illustré par l'aspect et la couleur blancs, qui ne ressemblent pas aux autres aspects et couleurs, dont les teintes sont apparues au moyen d'une teinture ; tandis que l'aspect et la couleur blancs constituent l'essence et l'être mêmes de la chose, qui n'ont été ni modifiés ni produits par une teinture.

9 וכן הוא עד"מ אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו דלית בי' [ביה] בחינת גוונין כלל דלית מחשבה תפיסא בי' [ביה] ואני ה' לא שניתי כתיב.

Ainsi en est-il, par analogie, de la Lumière infinie (Or Ein Sof), béni soit-Il, en Lui-même et dans Sa gloire : il n'y a en Lui aucun aspect de couleur, car « aucune pensée ne peut Le saisir » ; et il est écrit : « Moi, Havaya, je n'ai pas changé. »

ולכן כתיב והחליף את משכורתי עשרת מנים אם כה יאמר נקדים כו'. שכל הבחי' עקודים ונקודים נתהוו ונשתלשלו ממנו ובירידתם והשתלשלם הם נקראים בשם עקודים ונקודים

C'est pourquoi il est écrit : « Et il changea dix fois mon salaire : s'il disait ainsi : "Les tachetés", etc. » Car tous les niveaux dits « annelés » (akudim) et « tachetés » (nekudim) sont apparus et descendus de Lui ; en descendant et en suivant l'enchaînement des mondes, ils sont appelés « annelés » et « tachetés » ;

משא"כ בראשיתם ומקורם הם בטלים ונכללים ואינם עולים בשם כלל ולכן יכול הוא להפך מבחי' עקודים לבחי' נקודים ומנקודים לעקודים ואין זה שינוי לפניו ית' כב"י [כביכול] מאחר

tandis qu'à leur commencement et dans leur source, ils sont dans l'annulation de soi (bitoul) et inclus, sans être désignés par aucun nom. Il peut donc [les] faire passer du niveau des annelés au niveau des tachetés, et des tachetés aux annelés, sans que cela constitue un changement devant Lui, béni soit-Il, pour ainsi dire.

שהם בטלים במציאות ואינם עולים בשם כלל לא שייך שם שינוי כלל (וזלע"ז [וזה לעומת זה] לבן דקליפה מחליף משכורתו ממש ברמאות).

Puisqu'ils sont dans le bitoul tout en existant et ne portent aucun nom, la notion de « changement » ne s'applique absolument pas à eux. (À l'opposé, Lavan de kelipa (l'écorce) change réellement son salaire par tromperie.)

והנה בחינת לבן דקדושה כנ"ל שם הוא מקור הרחמים העליונים מה שלמעלה מעלה מסדר ההשתלשלות ואתערותא דילי' [דיליה] בבוקר דאברהם בחי' חסד

Or, le niveau de Lavan de sainteté mentionné plus haut est la source des miséricordes supérieures, très, très au-dessus de l'ordre de l'enchaînement descendant des mondes (hichtalchelout) ; son éveil a lieu « au matin » d'Avraham, le niveau de 'Hessed (bonté), comme il est écrit (Bereishis 22) : « Et Avraham se leva tôt le matin. »

כמ"ש (בראשית כב) וישכם אברהם בבקר להמשיך רחמים להיות אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] תלוי באתעדל"ת [באתערותא דלתתא] המשכת הרחמים היא בבחי' חסד דאברהם.

[Il se leva tôt le matin] afin d'attirer la miséricorde, de sorte que l'éveil d'en haut (isarusa dile'eila) dépende de l'éveil d'en bas (isarusa dilesata) ; l'attraction de la miséricorde relève de l'aspect du 'Hessed d'Avraham.

וכמאמר אהבת עולם אהבתנו כו' אבינו אב הרחמן כו'. וזהו וינשק לבניו הם הם בחי' השבטים (שהם בני בניו ובני בנים הרי הם כבנים)

Comme dans la prière : « D'un amour éternel, Tu nous as aimés, etc. ; notre Père, Père miséricordieux, etc. » Et c'est là le sens de « et il embrassa ses fils » : ce sont les Tribus (car ils sont les fils de ses fils, et les fils des fils sont comme des fils), le niveau de l'attraction de l'éveil d'en haut, comme mentionné plus haut.

בחי' המשכת אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] כנ"ל ובנותיו הן הן לאה ורחל עלמא דאתכסייא ועלמא דאתגלייא שלכל בחי' הללו נמשך בחי' לבן העליון בבחינת נשיקין ואתדבקות רוחא ברוחא.

« Et ses filles » : ce sont Leah et Rachel, le monde caché (alma de'iskasya) et le monde révélé (alma de'isgalya) ; car le niveau de Lavan supérieur est attiré vers tous ces niveaux sous la forme de baisers et de « l'attachement de l'esprit à l'esprit » :

לכל המשפיעים שהם בחי' בניו והמקבלי' [והמקבלים] שהם בחי' בנותיו שיהי' [שיהיה] נשפע ונמשך בהם בחי' רחמים עליונים להיות אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] תלוי באתעדל"ת [באתערותא דלתתא]. ויברך אתהם כו'.

à tous les donneurs, qui correspondent au niveau de ses « fils », et aux récepteurs, qui correspondent au niveau de ses « filles », afin que le niveau des miséricordes supérieures leur soit octroyé et attiré en eux, de sorte qu'un éveil d'en haut dépende d'un éveil d'en bas.

ענין הברכה כמ"ש (שם א) ויברך אתם אלקים ויאמר להם כו' ומלאו את הארץ וכבשה כו'. דהיינו שיהי' [שיהיה] תוספת ברכה והמשכה למטה עד דאתהפכא חשוכא לנהורא.

« Et il les bénit, etc. » : le sens de la bénédiction est celui qu'indique le verset (ibid. 1) : « D.ieu les bénit et leur dit, etc. : "Remplissez la terre et soumettez-la, etc." » ; c'est-à-dire qu'il y ait un accroissement de bénédiction et une influence attirée vers le bas, jusqu'à ce que l'obscurité soit transformée en lumière.

וכמ"ש (שם יב) ונברכו בך כל משפחות האדמה ובזרעך שיהיו נברכים ונכללים כל בחי' הניצוצים שנפלו בשבה"כ [בשבירת הכלים] בקדושתו של זרע יעקב.

Et comme il est écrit (ibid. 12) : « Toutes les familles de la terre seront bénies par toi » et « par ta descendance » : que toutes les étincelles tombées lors de la brisure des réceptacles soient bénies et intégrées dans la sainteté de la descendance de Yaakov.

וילך וישב לבן למקומו שזמן הארת בחי' זו היא בבוקר זמן תפלת השחר אבל אחר התפלה מסתלק הארה זו

«Lavan s'en alla et retourna à sa place» : car le temps de l'illumination de ce niveau est le matin, au moment de la prière du matin ; mais, après la prière, cette illumination se retire.

ולכך צריך להתפלל בכל יום שבכל יום חוזר ונמשך הארה זו וחזר ונסתלק אחר התפלה.

C'est pourquoi il faut prier chaque jour, car chaque jour cette illumination est de nouveau attirée vers le bas, puis se retire encore après la prière.

ויעקב הלך לדרכו בחי' יעקב יו"ד עקב הלך ונמשך בחי' תורה ומצות דתורה אקרי דרך (קדושין ב:) ודי"ל [ודי למבין]:

«Et Yaakov poursuivit son chemin» : le niveau de Yaakov — youd [et] akev (talon) — se mit en marche et se prolongea dans le niveau de la Torah et des mitsvot, car la Torah est appelée «une voie» (Kiddushin 2b). Et cela suffit à qui comprend.

LikuteiTorah.com
LA PARACHA 'HASSIDIQUE

À propos de cette édition

Cette édition contient le texte hébreu et la traduction française.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Notre traduction française, faite à partir de notre traduction anglaise de l'hébreu, sans les notes de Kehot : CC BY-NC 4.0.

Cette édition dans son ensemble : CC BY-NC 4.0. Synagogues, écoles et projets à but non lucratif peuvent la copier, l'imprimer et la partager librement, et demander des dons pour couvrir les frais d'impression ; elle ne peut jamais être vendue. Citez Kehot Publication Society et likuteitorah.com. https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

La traduction française a été faite à partir de l'édition anglaise de likuteitorah.com avec l'aide de l'IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), l'hébreu en regard pour vérification ; elle n'a pas encore été relue par un éditeur humain. Vérifiez sur l'hébreu tout ce qui est important.

Le Rabbi a demandé que les maamarim de la paracha de la semaine, la « Paracha 'hassidique », soient étudiés pendant cette semaine, répartis sur ses sept jours (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Pourquoi l'étudier, et les bénédictions du Rabbi : likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un projet gratuit et non commercial ; rien n'est vendu ici. Sans lien avec Kehot, Sefaria ou la Bibliothèque de Loubavitch. © likuteitorah.com

Depuis likuteitorah.com/fr/torah-ohr/vayeitzei/5/

DÉDIÉ EN L'HONNEUR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Le père du Rabbi, Reb Lévi Its'hak